

UNITED STATES DISTRICT COURT
DISTRICT OF MASSACHUSETTS

UNITED STATES OF AMERICA,
Plaintiff

v.

Civil Action No. 05-11598-WGY
THREE-JUDGE COURT

CITY OF BOSTON, MASSACHUSETTS,
ET AL,
Defendants

ORDER

August 3, 2007

This three-judge Court, on October 18, 2005, at the request of the United States and the City of Boston ("City"), entered a consent decree embodying a Memorandum of Agreement and Settlement ("MOAS") in this suit brought under Section 2 of the Voting Rights Act of 1965, 42 U.S.C. §§ 1973-1973aa-6. The City of Boston did not admit any liability; indeed, it disputed the United States' allegations that it had violated federal law. Nor did the City agree that it was subject to injunctive relief under the decree.

The case was placed on the Court's inactive list, subject to reopening should disputes arise under the MOAS. The order directed that any substantial modification of the MOAS be filed with the Court. That was done to insure that any such proposed modifications be made public.

The United States, on May 24, 2007, with the agreement of the City, filed what it

called an Unopposed Motion to Clarify Memorandum of Agreement and Settlement. The Motion requested that this Court issue a "clarification" that it was the intent of the "bilingual" Chinese ballot requirements set forth in Paragraphs 2, 19, and 20 of the MOAS that all ballots must display the names of candidates, and not just descriptive materials, in Chinese characters as well as in English letters. In fact, the "unopposed" Motion was opposed. The United States did inform the Court, in the text, that the Secretary of the Commonwealth opposed the requested relief as being inconsistent with state law and beyond the power of this Court to enter.

The Motion to Clarify did not explain by what authority this Court should grant the clarification it sought. The United States did argue that it was seeking the order in an attempt to avoid invoking the "remedies" provided for in Paragraph 2 of the MOAS. That paragraph recognized that enactment of a special state law was necessary to authorize use of bilingual Chinese/English ballots for the areas of Boston covered by the MOAS. Had the Massachusetts legislature failed to enact such a statute 90 days before the September 19, 2006 state and federal elections, the United States and the City reserved the right to seek declaratory relief about the City's authority to print and distribute such bilingual ballots.

The Commonwealth in fact enacted Chinese bilingual ballot legislation. Section 2 of Chapter 111 of the Acts of 2006 ("Chapter 111") provides that "in all city of Boston municipal elections the [city] election commission shall [prepare] bilingual ballots in English and Chinese, and English and Vietnamese in addition to any other bilingual

ballots required by law, in the designated polling places within the city of Boston as defined by the [MOAS]." Mass. Acts of 2006 ch. 111, § 2, 2006 Mass. Legis. Serv. ch. 111, § 2 (H. B. 4942) (West). Section 1 of the act is materially identical to Section 2, except that it provides that "in federal and state elections the state secretary shall prepare" the bilingual ballots. Id. § 1. The United States and the City have not sought the declaratory relief provided for under Paragraph 2 of the MOAS.

The Secretary of the Commonwealth, William Francis Galvin ("Secretary"), moved to intervene under Fed. R. Civ. P. 24. Under Massachusetts law, the Secretary has responsibility for preparing ballots for use in elections for state and federal officers. Mass. Gen. Laws ch. 54, § 40; Mass. Acts of 2006 ch. 111, § 1. The Secretary was involved in the drafting of Chapter 111, pursuant to Paragraph 2 of the MOAS. We earlier allowed the motion to intervene.

The Secretary has opposed the relief sought by the United States on various grounds. The Secretary asks that the motion to clarify be denied because it is not an accurate reflection of events. He denies that the original intent of the parties was that the phrase "bilingual" in the MOAS mandated transliterated ballots. Even if that were a private understanding, the Secretary argues, it is not reflected in the language of the MOAS. He also takes the position that whatever the intent of the United States and the City, that did not bind the state legislature. Further, he asserts that the intent of the state legislature in enacting Chapter 111 was not to require or permit transliterated names on bilingual Chinese ballots. The Secretary says the rationale for the proposed relief sought

by the United States is to provide "a basis for requiring the Secretary to print ballots with such transliterated candidate names in future federal and state elections in the covered areas of the City of Boston." He further asserts that the relief sought would violate state statutes which he has administrative authority to interpret. See id. The Secretary also argues that the relief sought is not a clarification, but a modification of the consent decree, and that Chapter 111 does not allow the City to effectuate such a modification without the Secretary's approval. See Mass. Acts of 2006, ch. 111 § 5.

The Court conducted a hearing on July 25, 2007. At that hearing, the United States expressly disavowed that it was seeking a modification of the MOAS and stated it sought only a clarification. It also more precisely articulated the clarification it sought.

The United States originally sought an order stating "that the term bilingual and/or bilingually, when referring to the Chinese language, and as found in Paragraphs 2, 19, and 20 of the Memorandum of Agreement and Settlement, includes translation or transliteration of candidates' names in Chinese, i.e., display of candidates' names in Chinese characters, and the original intent of the parties in entering into the agreement reflected the same." Pl.'s Proposed Order 1-2 (emphasis added). At oral argument, the United States made clear that it sought an order that the use of the term "bilingual" in the MOAS not just "includes" but also requires transliteration of candidate names into Chinese characters.

The Secretary again argued that the clarification motion should be denied. The Secretary argued that if the United States intended later to seek modification of the

MOAS, then that motion would necessarily raise issues of state law as to whether Chinese-language ballots with transliterated candidate names are contrary to or permitted by state law. The Secretary stated he would file a motion to certify all pertinent state law questions to the Supreme Judicial Court of Massachusetts. The Secretary did file a motion to certify.

We address the United States' motion to clarify and deny it. The parties did not raise the transliteration issue when they sought entry of the MOAS. Even if there were private undisclosed understandings between the United States and the City, the language of the consent decree is the measure. As the United States admits, there is no case law under the Voting Rights Act which establishes or compels its proposed reading of the term "bilingual." This is apparently a case of first impression. When the Court entered the MOAS it did not understand that the term "bilingual" either included or required the transliteration of candidate names into Chinese characters. This issue simply was not raised in any of the proceedings. What the legislature intended in enacting Chapter 111 is an issue of state law, which the state courts have the competence to determine.

The only motion presently before the Court which requires action is the United States' motion to clarify. In a supplemental filing, the United States re-states its position that the transliteration of candidate names on a ballot is a necessary and appropriate remedy to avoid a recurrence of violations of Chinese voters' rights. It also disputes the Secretary's interpretation of Chapter 111 and submits evidence which allegedly demonstrates that the Secretary was aware that transliteration was envisioned by the City

and the United States. In denying this motion to "clarify," the Court expresses no opinion upon these issues or any other matter raised. Because there is no present controversy before this Court, there is no basis to certify questions to the Supreme Judicial Court.

Accordingly, the Motion of the United States for Clarification [Docket No. 72] is DENIED.

SO ORDERED.

For the Three Judge Court

/s/ William G Young
William G. Young
District Judge

Publisher Information

**Note* This page is not part of the opinion as entered by the court.
The docket information provided on this page is for the benefit
of publishers of these opinions.**

1:05-cv-11598-WGY United States of America v. City of Boston, Massachusetts et al
William G. Young, presiding
Date filed: 08/01/2005
Date terminated: 10/18/2005 Date of last filing: 08/03/2007

Attorneys

Brian C. Barry Weil, Gotshal &
Manges LLP 100 Federal Street
34th Floor Boston, MA 02110
617-772-8325 617-772-8333 (fax)
Assigned: 09/27/2005 ATTORNEY
TO BE NOTICED

repres
enting

Asian American and Latino Intervenors
(Intervenor)

Nadine M. Cohen Lawyers'
Committee for Civil Rights Under
Law Suite 443 294 Washington
Street Boston, MA 02108 617-
482-1145 617-482-4392 (fax)
ncohen@lawyerscom.org
Assigned: 09/01/2005 LEAD
ATTORNEY ATTORNEY TO BE
NOTICED

repres
enting

Boston City Council (Defendant)

Charles C. Yancey (Defendant)
Chuck Turner (Defendant)
Felix D. Arroyo (Defendant)
Maura Hennigan (Defendant)
City of Boston, Massachusetts (Defendant)

Kathryn Rebecca Cook City of
Boston, Law Department City Hall,
room 615 Boston, MA 02201 617-
635-4022 617-635-3199 (fax)
kate.cook@cityofboston.gov
Assigned: 08/03/2005
TERMINATED: 01/04/2007
ATTORNEY TO BE NOTICED

repres
enting

Mayor Thomas M. Menino (Defendant)
Boston City Council (Defendant)
Boston Election Department for the City of
Boston (Defendant)
Charles C. Yancey (Defendant)
Chuck Turner (Defendant)
Felix D. Arroyo (Defendant)
Geraldine Cuddyer (Defendant)
James M. Kelly (Defendant)
Jerry P. McDermott (Defendant)
John Tobin (Defendant)
Maura Hennigan (Defendant)
Maureen E. Feeney (Defendant)
Michael F. Flaherty (Defendant)

Abel Gomez U.S. Department of
Justice Civil Rights Division/Voting
Section 950 Pennsylvania Ave.,
NW Washington, D. 20530 202-
305-1582 abel.gomez@usdoj.gov
Assigned: 10/17/2005 LEAD
ATTORNEY ATTORNEY TO BE
NOTICED

repres
enting

Michael P. Ross (Defendant)
Paul J. Scapicchio (Defendant)
Rob Consalvo (Defendant)
Stephen J. Murphy (Defendant)
United States of America (Plaintiff)

Merita A. Hopkins City of Boston,
Law Department Room 615 City
Hall Boston, MA 02201 617-635-
4017 617-635-3022 (fax)
merita.hopkins@cityofboston.gov
Assigned: 10/14/2005
TERMINATED: 10/10/2006 LEAD
ATTORNEY ATTORNEY TO BE
NOTICED

repres
enting

Boston City Council (Defendant)

Boston Election Department for the City of
Boston (Defendant)
City of Boston, Massachusetts (Defendant)
Charles C. Yancey (Defendant)
Chuck Turner (Defendant)
Felix D. Arroyo (Defendant)
Geraldine Cuddyer (Defendant)
James M. Kelly (Defendant)
Jerry P. McDermott (Defendant)
John Tobin (Defendant)
Maria Altreche (Intervenor)
Maura Hennigan (Defendant)
Maureen E. Feeney (Defendant)
Mayor Thomas M. Menino (Defendant)
Michael F. Flaherty (Defendant)
Michael P. Ross (Defendant)
Paul J. Scapicchio (Defendant)
Rob Consalvo (Defendant)
Stephen J. Murphy (Defendant)
City of Boston, Massachusetts (Defendant)

MaryBeth C. Long City of Boston
Law Department Boston City Hall
One City Hall Plaza Room 615
Boston, MA 02201 617-635-4038
617-635-3199 (fax)
MaryBeth.Long@cityofboston.gov
Assigned: 01/09/2007
TERMINATED: 05/24/2007 LEAD
ATTORNEY ATTORNEY TO BE
NOTICED

repres
enting

Glenn D. Magpantay Asian
American Legal Defense and

repres
enting

Mayor Thomas M. Menino (Defendant)
Asian American and Latino Intervenor
(Intervenor)

Education Fund 99 Hudson Street,
12th Floor New York, NY 10013-
2815 212-966-5932 Assigned:
09/13/2005 ATTORNEY TO BE
NOTICED

Cynthia Mark Greater Boston
Legal Services 197 Friend Street
Boston, MA 02114 617-603-1720
617-371-1222 (fax)
cmark@gbis.org Assigned:
09/09/2005 LEAD ATTORNEY
ATTORNEY TO BE NOTICED

Sean P. Nehill City of Boston Law
Department Boston City Hall One
City Hall Plaza Room 615 Boston,
MA 02201 617-635-4049 617-
635-2012 (fax)
sean.nehill@cityofboston.gov
Assigned: 06/29/2007 LEAD
ATTORNEY ATTORNEY TO BE
NOTICED

repres
enting

repres
enting

Chinatown Resident Association (Intervenor)
Chinese Progressive Association (Intervenor)
City Life/Vida Urbana (Intervenor)
Fung Yung (Intervenor)
Maria Altreche (Intervenor)
Siu Tsang (Intervenor)
Yan Hui (Intervenor)
Chinatown Resident Association (Amicus)
Chinese Progressive Association (Amicus)
New England Chapter of Organization of
Chinese Americans, Inc. (Amicus)
Qiu Qing Yu (Amicus)
Siu Tsang (Amicus)
Tse Ngar Cho (Amicus)
Yung Lau (Amicus)
Chinatown Resident Association (Intervenor)

Chinese Progressive Association (Intervenor)
City Life/Vida Urbana (Intervenor)
Fung Yung (Intervenor)
Maria Altreche (Intervenor)
Siu Tsang (Intervenor)
Yan Hui (Intervenor)
Asian American and Latino Intervenor
(Intervenor)
Chinatown Resident Association (Amicus)
Chinese Progressive Association (Amicus)
New England Chapter of Organization of
Chinese Americans, Inc. (Amicus)
Qiu Qing Yu (Amicus)
Siu Tsang (Amicus)
Tse Ngar Cho (Amicus)
Yung Lau (Amicus)
Boston City Council (Defendant)

Boston Election Department for the City of

		Boston (Defendant) City of Boston, Massachusetts (Defendant) Charles C. Yancey (Defendant) Chuck Turner (Defendant) Felix D. Arroyo (Defendant) Geraldine Cuddy (Defendant) James M. Kelly (Defendant) Jerry P. McDermott (Defendant) John Tobin (Defendant) Maura Hennigan (Defendant) Maureen E. Feeney (Defendant) Mayor Thomas M. Menino (Defendant) Michael F. Flaherty (Defendant) Michael P. Ross (Defendant) Paul J. Scapicchio (Defendant) Rob Consalvo (Defendant) Stephen J. Murphy (Defendant) United States of America (Plaintiff)
T. Russell Nobile U.S. Department of Justice 950 Pennsylvania Avenue NW NWB-7247 Washington, DC 20530 202-307- 1190 T.Russell.Nobile@usdoj.gov Assigned: 07/20/2007 ATTORNEY TO BE NOTICED	repres enting	
Alberto J. Ruisanchez U.S. Department of Justice 950 Pennsylvania Ave., NW Civil Rights Division Washington, DC 20530 202-305-1291 202-307- 3961 (fax) alberto.ruisanchez@usdoj.gov Assigned: 10/05/2005 LEAD ATTORNEY ATTORNEY TO BE NOTICED	repres enting	United States of America (Plaintiff)
Peter Sacks Attorney General's Office One Ashburton Place Room 2019 Boston, MA 02108- 1698 617-727-2200 617-727-5785 (fax) peter.sacks@state.ma.us Assigned: 06/07/2007 LEAD ATTORNEY ATTORNEY TO BE NOTICED	repres enting	Secretary of the Commonwealth of Massachusetts (Counter Claimant)
Jared M. Slade U.S. Department of Justice 950 Pennsylvania Avenue NW Room 7254 NWB Washington, DC 20530 202-305- 4733 202-307-3961 (fax) jared.slade@usdoj.gov Assigned: 05/24/2007 ATTORNEY TO BE	repres enting	Secretary of the Commonwealth of Massachusetts (Cross Claimant) Secretary of the Commonwealth of Massachusetts (Intervenor Defendant) United States of America (Plaintiff)

NOTICED

Mark Sweeney City of Boston Law
Department Boston City Hall
Boston, MA 02201 617-635-4034
617-635-3150 (fax)
mark.sweeney@cityofboston.gov
Assigned: 07/29/2005 LEAD
ATTORNEY ATTORNEY TO BE
NOTICED

repres
enting

Boston City Council (Defendant)

Boston Election Department for the City of
Boston (Defendant)
City of Boston, Massachusetts (Defendant)
Charles C. Yancey (Defendant)
Chuck Turner (Defendant)
Felix D. Arroyo (Defendant)
Geraldine Cuddyer (Defendant)
James M. Kelly (Defendant)
Jerry P. McDermott (Defendant)
John Tobin (Defendant)
Maura Hennigan (Defendant)
Maureen E. Feeney (Defendant)
Mayor Thomas M. Menino (Defendant)
Michael F. Flaherty (Defendant)
Michael P. Ross (Defendant)
Paul J. Scapicchio (Defendant)
Rob Consalvo (Defendant)
Stephen J. Murphy (Defendant)
United States of America (Plaintiff)

John Tanner Civil Rights Division-
NWB 950 Pennsylvania Avenue
N.W. Washington, DC 20530 202-
514-9822 Assigned: 07/29/2005
LEAD ATTORNEY ATTORNEY
TO BE NOTICED

repres
enting

Andrew M Troop Cadwalader,
Wickersham & Taft LLP 1 World
Financial Center New York, NY
10281 212-504-6760 212-504-
6666 (fax) andrew.troop@cwt.com
Assigned: 09/12/2005 LEAD
ATTORNEY ATTORNEY TO BE
NOTICED

repres
enting

Asian American and Latino Intervenor
(Intervenor)

Chinatown Resident Association (Intervenor)
Chinese Progressive Association (Intervenor)
City Life/Vida Urbana (Intervenor)
Fung Yung (Intervenor)
Maria Altreche (Intervenor)
Siu Tsang (Intervenor)
Yan Hui (Intervenor)
Chinatown Resident Association (Amicus)
Chinese Progressive Association (Amicus)
New England Chapter of Organization of
Chinese Americans, Inc. (Amicus)
Qiu Qing Yu (Amicus)

James D. Walsh Civil Rights
Division-NWB U.S. Department of
Justice 950 Pennsylvania Ave.,
NW Washington, DC 20530 202-
514-6346

james.d.walsh@usdoj.gov

Assigned: 10/05/2005 LEAD

ATTORNEY ATTORNEY TO BE
NOTICED

Susan M. Weise City of Boston
Law Department Boston City Hall
Room 615 Boston, MA 02201
617-635-4040 617-635-3199 (fax)
susan.weise@cityofboston.gov
Assigned: 08/03/2005 ATTORNEY
TO BE NOTICED

repres
enting

Siu Tsang (Amicus)
Tse Ngar Cho (Amicus)
Yung Lau (Amicus)
United States of America (Plaintiff)

repres
enting

City of Boston, Massachusetts (Defendant)

Mayor Thomas M. Menino (Defendant)
Boston City Council (Defendant)
Boston Election Department for the City of
Boston (Defendant)
Charles C. Yancey (Defendant)
Chuck Turner (Defendant)
Felix D. Arroyo (Defendant)
Geraldine Cuddyer (Defendant)
James M. Kelly (Defendant)
Jerry P. McDermott (Defendant)
John Tobin (Defendant)
Maura Hennigan (Defendant)
Maureen E. Feeney (Defendant)
Michael F. Flaherty (Defendant)
Michael P. Ross (Defendant)
Paul J. Scapicchio (Defendant)
Rob Consalvo (Defendant)
Stephen J. Murphy (Defendant)
United States of America (Plaintiff)

Damian W. Wilmot Goodwin
Procter LLP Exchange Place
Boston, MA 02109 (617) 570-1368
(617) 523-1231 (fax)

DWilmot@goodwinprocter.com

Assigned: 07/29/2005 LEAD

ATTORNEY ATTORNEY TO BE
NOTICED

H. Reed Witherby Smith &
Duggan LLP Two Center Plaza
Boston, MA 02108 617-248-1900
617-248-9320 (fax)

rwitherby@smithduggan.com

Assigned: 07/12/2007 ATTORNEY
TO BE NOTICED

repres
enting

repres
enting

Secretary of the Commonwealth of
Massachusetts (Counter Claimant)

Secretary of the Commonwealth of

Massachusetts (Cross Claimant)
Secretary of the Commonwealth of
Massachusetts (Intervenor Defendant)